

# AVISO Comunitario

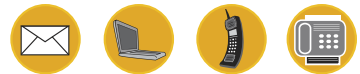
La misión del DTSC es de proteger a los residentes de California y al medio ambiente de los efectos nocivos de sustancias tóxicas a través de la restauración de recursos contaminados, la aplicación de regulaciones, y la prevención de la contaminación.

## Otra Extensión Al Periodo De Comentarios Publicos Propuesta Modificacion Al Permiso Chemical Waste Management Kettleman Hills Periodo De Comentarios Publicos Ahora Termina El 25 De Octubre Del 2013



El 14 de enero de 2009, Química Waste Management (CWM) inició un período de comentarios públicos de 60 días y llevó a cabo una reunión pública el 10 de febrero de 2009. El Departamento de Control de Sustancias Tóxicas (DTSC) emitió avisos públicos en julio de 2013 anunciando una audiencia pública programada para el 27 de agosto 2013, y un período de comentarios públicos termina el 4 de septiembre de 2013. DTSC emitió avisos públicos adicionales de agosto de 2013 la reprogramación de la audiencia pública del 18 de septiembre de 2013, y la ampliación del período de comentarios públicos para terminar el 11 de octubre de 2013. Este anuncio amplía el período de comentarios públicos de 11 oct 2013 a 25 oct 2013.

### Período Para Comentarios Del Público



#### Extensión al Periodo para Comentarios del Publico

Usted puede presentar sus comentarios sobre estos cambios propuestos a las Instalaciones de Kettleman Hills (Kettleman Hills Facility) **El Periodo de Comentarios Publicos se ha extendido hasta el 25 de octubre del 2013**

**Comentarios del Público**  
Por favor, envíe sus comentarios a:

**Wayne Lorentzen**  
**DTSC**  
**8800 Cal Center Dr.**  
**Sacramento CA 95826**

*[Wayne.Lorentzen@dtsc.ca.gov](mailto:Wayne.Lorentzen@dtsc.ca.gov)*

### Introducción

La Oficina encargada de Otorgar Permisos del Departamento de Control de Sustancias Tóxicas (DTSC, por sus siglas en inglés) le invita a que estudie y comente sobre una decisión tentativa de aprobar un Permiso para una Modificación Clase 3 en las Instalaciones de Kettleman Hills de la compañía Chemical Waste Management (CWM, por sus siglas en inglés), ubicada en el 35251 Old Skyline Road, cerca de Kettleman City, California (el domicilio para correspondencia de CWM es: Post Office Box 471, Kettleman City, California 93239). La modificación del permiso ampliaría la capacidad permitida de este relleno sanitario de residuos peligrosos, unidad B-18, de 5,000,000 yardas cúbicas. CWM presentó esta petición, ya que se encuentran cerca de su capacidad permitida.

La decisión tentativa agregaría condiciones al permiso actual, incluyendo:

- Cumplimiento con las medidas de mitigación que se identificaron en el Informe de Impacto Ambiental Subsecuente;
- Períodos de tiempo más largos para el muestreo del aire ambiente para la detección de PCBs;
- Una estación adicional de monitoreo del aire para tomar muestras del aire cuando el viento está soplando hacia Kettleman City;
- Reunión anual en Kettleman City para explicar los resultados del monitoreo ambiental;
- La construcción de un sistema de contención en el rack de muestras;
- Mayor muestreo y análisis del lixiviado en el relleno sanitario;
- Inspecciones anuales aéreas o en tierra de los rellenos sanitarios de residuos peligrosos activos, y cálculos mensuales del consumo de espacio aire en los rellenos sanitarios;
- Cumplimiento con los términos de una Opinión Biológica y una Declaración sobre las “Tomas” (muerte o perjuicio a vida silvestre amenazada)

incidentales;

- Procedimientos específicos y notificaciones para reportar derrames, fugas y liberaciones al medio ambiente;
- Reducción de las emisiones de los camiones a diésel al admitir únicamente camiones del 2007 en adelante. A partir del 2018 se admitirían únicamente camiones del 2010 en adelante.

### Antecedentes de las Instalaciones

Chemical Waste Management Incorporated opera las Instalaciones en Kettleman Hills, como unas instalaciones autorizadas para el tratamiento, almacenamiento y disposición de residuos peligrosos en 499 acres de una parcela de 1,600 acres. En las Instalaciones en Kettleman Hills se aceptan básicamente todos los residuos peligrosos sólidos, semi-sólidos y líquidos. No tiene permiso para aceptar agentes biológicos o residuos infecciosos, materiales radioactivos regulados, o gases comprimidos y explosivos. El Relleno Sanitario B-18 actualmente tiene permiso para operar como un relleno sanitario para residuos peligrosos con 10,700,000 yardas cúbicas de capacidad total.

### Ley de Calidad Ambiental de California

De conformidad con la Ley de Calidad Ambiental de California (CEQA), El DTSC debe revisar y considerar los impactos ambientales potenciales que pueden resultar de la propuesta modificación al permiso. El Reporte de Kings County, Reporte Final de Subsecuentes Impactos Ambientales (FSEIR) Agencia de State Clearinghouse No. 2005041064 fue preparado por el Condado de Kings para analizar los impactos del proyecto. El DTSC, actuando como la Agencia Responsable bajo CEQA, preparo una adenda al reporte FSEIR para revisar y considerar el FSEIR y los impactos potenciales ambientales del proyecto. El DTSC también preparo un documento en borrador de los datos observados y (CEQA Findings of Fact) el documento de Datos Observados. Si se aprueba el proyecto, DTSC archivara una Nota de Determinación (NOD) con la Oficina del Gobernador de Planeamiento



e Investigaciones Estatal (State Clearinghouse) para principiar el periodo legal de 30 días de desacuerdos y desafíos legales, bajo la Ley de Calidad Ambiental de California (CEQA) para este proyecto. La adenda del El FSEIR y el documento de los datos observados (Findings of Fact) estarán disponibles para su inspección en las ubicaciones listadas en este aviso.

### Procedimientos para los Comentarios del Público

Durante el período para comentarios del público, todas las personas interesadas pueden presentar sus comentarios por escrito sobre el permiso tentativo. Todos los comentarios por escrito que se reciban serán considerados al tomar la decisión final. El DTSC llevará a cabo una audiencia pública. Cualquier persona podrá presentar declaraciones o datos en forma escrito o en forma oral sobre la modificación tentativa del permiso. Se fijará un límite de tiempo razonable para las declaraciones en forma oral que haga cada persona. Una transcripción por escrito de lo que se dijo durante la junta estará disponible para el público.

Cualquier persona que crea que alguna condición de la modificación tentativa del permiso es inapropiada, o que la decisión tentativa del DTSC de preparar una modificación tentativa del permiso es inapropiada, deberá plantear cualquier duda que tenga al respecto y presentar todos los argumentos y razones basadas en hechos que fundamenten su postura, incluyendo cualquier material de apoyo, antes de que concluya el período de tiempo para comentarios del público. Cualquier material que sirva de apoyo deberá incluirse en forma completa y no podrá incorporarse simplemente por hacer referencia al mismo, a menos que ya forme parte de las constancias administrativas, o que consista de leyes y regulaciones estatales o federales, o documentos de aplicación general del DTSC o de la EPA federal, o de otro material de referencia que generalmente está disponible. Quienes presenten comentarios deben asegurarse de que cualquier material de apoyo que no esté ya incluido en las constancias administrativas esté

disponible para el DTSC, conforme a las indicaciones del DTSC. El período de tiempo para comentarios ha sido ampliado para darles a quienes deseen hacer comentarios una oportunidad razonable de presentar sus materiales de apoyo. Después de considerar todos los comentarios, el DTSC emitirá una respuesta a los comentarios, misma que estará disponible para el público.

### Para mayor información

Si tiene usted preguntas, por favor comuníquese con el personal que se indica a continuación:

Wayne Lorentzen, Encargado del Proyecto  
8800 Cal Center Drive  
Sacramento, CA 95826  
(916) 255-3883 o [Wayne.Lorentzen@dtsc.ca.gov](mailto:Wayne.Lorentzen@dtsc.ca.gov)

Nathan Schumacher  
Especialista en Participación Pública  
8800 Cal Center Drive  
Sacramento, CA 95826  
(916) 255-3650 o sin costo (866) 495-5651  
[Nathan.Schumacher@dtsc.ca.gov](mailto:Nathan.Schumacher@dtsc.ca.gov)

Si es usted miembro de la prensa ú otros medios, por favor comuníquese con:

Russ Edmondson, Funcionario de Información Pública de DTSC  
(916) 323-3372 [Russ.Edmondson@dtsc.ca.gov](mailto:Russ.Edmondson@dtsc.ca.gov)

### Los documentos se pueden estudiar en estos lugares

La solicitud para la Modificación Propuesta del Permiso Clase 3, el permiso tentativo, la hoja de datos que contiene información más detallada y otros documentos de apoyo se encuentran en los siguientes lugares:

Biblioteca de Kings County, Sucursal Kettleman City  
104 Becky Pease St.  
Kettleman City, CA 93239  
Eugenie Todd, Bibliotecaria  
(559) 386-9804

Horario:

Domingo: Cerrado



Lunes: Cerrado

Martes: 1:00 p.m. a 6:00 p.m.

Miércoles: 1:00 p.m. a 6:00 p.m.

Jueves: 1:00 p.m. a 6:00 p.m.

Viernes: Cerrado

Sábado: Cerrado

Biblioteca de Kings County, Sucursal Avenal

501 Kings Street

Avenal CA 93204

(559) 386-5741

Horario:

Fines de semana: Cerrado

Lunes: 11:00 a.m. a 8:00 p.m.

Martes: 11:00 a.m. a 7:00 p.m.

Miércoles: 11:00 a.m. a 7:00 p.m.

Jueves: 12:00 p.m. a 5:00 p.m.

Viernes: 1:00 p.m. a 5:00 p.m.

Biblioteca de Kings County, Sucursal Hanford

401 North Douty Street

Hanford CA 93230

(559) 582-0261

Horario:

Domingo: Cerrado

Lunes: 10:00 a.m. a 8:00 p.m.

Martes: 10:00 a.m. a 8:00 p.m.

Miércoles: 10:00 a.m. a 8:00 p.m.

Jueves: 10:00 a.m. a 6:00 p.m.

Viernes: 12:00 p.m. a 5:00 p.m.

Sábado: 12:00 p.m. a 5:00 p.m.

Toda la documentación administrativa se encuentra disponible de 8:00 a.m. a 5:00 p.m. en nuestras oficinas en la ciudad de Sacramento, de lunes a viernes, excepto los días festivos estatales. Toda la información que presentó Chemical Waste Management se encuentra disponible como parte de la documentación administrativa.

DTSC (Oficina de Otorgamiento de Permisos)

8800 Cal Center Drive

Sacramento, CA 95826

Por favor, comuníquese con Amy Ly al (916) 255-4159

para hacer los arreglos necesarios.

También hay información disponible en nuestro portal:

<http://www.dtsc.ca.gov/HazardousWaste/Projects/CWMISSiteDescription.cfm>

<http://www.envirostor.dtsc.ca.gov/public/>

### Aviso para Personas con Problemas de Audición

Los usuarios de TDD pueden obtener información adicional usando el servicio California State Relay Service, marcando el 711 o 1-(800) 735-2929 (TDD). Por favor pida que se comuniquen con Nathan Schumacher al (916) 255-3650 en relación a las Instalaciones en Kettleman Hills (Kettleman Hills Facility).

